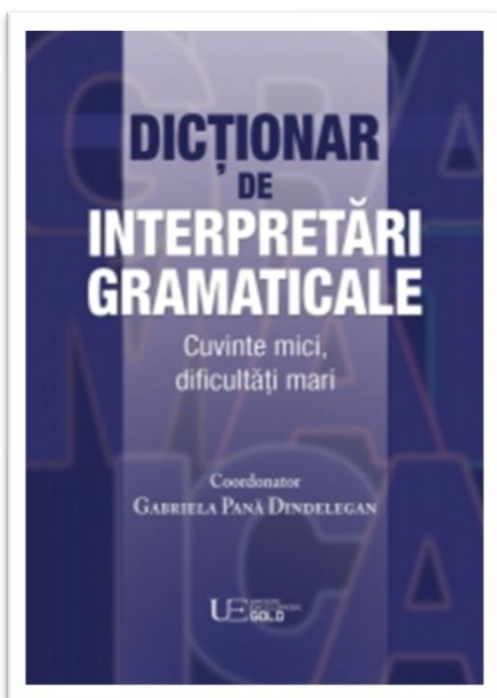

Gabriela PANĂ DINDELEGAN (coordonator), *Dicționar de interpretări gramaticale. Cuvinte mici, dificultăți mari*, Editura Univers Enciclopedic Gold, București, 2020, ISBN 978-606-704-745-5, 559 p.



Elaborat de un colectiv de cercetători coordonat de Gabriela Pană Dindelegan, *Dicționarul de interpretări gramaticale. Cuvinte mici, dificultăți mari* este publicat la editura Univers Enciclopedic Gold, în anul 2020:

„Cartea a fost gândită în continuarea GBLR (*Gramatica de bază a limbii române*, 2010, 2016) și a GLRG (*Gramatica limbii române pentru gimnaziu*, 2019), propunându-și să inventarieze, să descrie și să «rezolve» dificultățile gramaticale de analiză și de interpretare ale cuvintelor limbii române.” (p. 11)

Organizarea celor 165 de termeni care compun inventarul analizat se realizează sub forma articolelor alfabetic de dicționar, autorul fiecărui articol fiind menționat, la final, între paranteze. Tot la finalul articolului, se indică trimiterile bibliografice cu raportare la articolul examinat.

Fiecare titlul este urmat de un *chenar*, în care sunt sintetizate aspectele pentru care forma este considerată „specială”/„aparte”/„diferită”. Articolele de dicționar au aspect monografic, incluzând, mai întâi, descrierea formei pentru statutul ei din româna actuală și, numai după aceea, o descriere a comportamentului istoric. Pentru româna actuală, exemplele sunt create de autori, iar pentru limba veche, exemplele sunt preluate din *Corpusul de texte vechi*, folosit pentru descrierea sintactică a limbii române vechi cuprinsă în SLRV 2019.

Totodată, dicționarul cuprinde și note istorice, deosebit de importante: sunt incluse trăsăturile comune între cele două faze de limbă (modernă vs veche), cât și diferențele de tratament: „omonyme care

funcționau în limba veche, dar au ieșit total din uzul actual; sensuri și utilizări mai bogate și mai diversificate în limba veche față de cea modernă sau, invers, situații de îmbogățire și de diversificare a utilizărilor în trecerea de la româna veche la cea modernă. (...) Se subliniază cum forme și omonime ieșite din uzul limbii standard se conservă în arii dialectale izolate, graiurile fiind adevărate depozitare ale arhaismelor de tot felul". (p.14)

Abordând perspectiva de detaliu, o consecință a descrierilor amănunțite pentru fiecare cuvânt analizat, „cartea asigură completarea cunoștințelor esențiale despre structura și funcționarea limbii române. Ușor de utilizat, grație organizării în forma articolelor de dicționar, accesibilă ca informație și ca terminologie, originală ca noutate de prezentare, *Dicționarul de interpretări gramaticale* este o carte utilă, care va fi pe gustul numeroșilor cititori, români și străini, dornici să aprofundeze studiul gramaticii limbii române.” (p.15)

Oana Cenac,
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați